



สำนักภาษาต่างประเทศ

| | | | |
|-------------------|--|------|----------|
| งานแปลข่าวอาเซียน | | | |
| ประเทศ | สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม | หมวด | เศรษฐกิจ |
| ข่าวประจำวัน | ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๖๐ | | |
| หัวข้อข่าว | ฟิทช์ปรับทัศนะเศรษฐกิจของเวียดนามเป็นบวก | | |

กรุงฮานอย : การทบทวนการจัดอันดับของเวียดนามแสดงให้เห็นถึงศักยภาพการเติบโตและแนวโน้มทางเศรษฐกิจที่แข็งแกร่ง แต่ขณะเดียวกันเวียดนามยังคงมีหนี้สาธารณะในอัตราที่สูงและมีความเสี่ยงในภาคธนาคาร

บริษัท ฟิทช์ เรทติ้งส์* ได้ทบทวนการจัดอันดับภาพรวมความน่าเชื่อถือของตราสารหนี้ระยะยาวสกุลเงินต่างประเทศและสกุลเงินท้องถิ่นเป็นบวก จากเดิมที่อยู่ในระดับคงที่และให้เรตติ้งที่ระดับ “BB-”

โดยบริษัทจัดอันดับความน่าเชื่อถือได้เผยแพร่ข้อมูลดังกล่าวบนเว็บไซต์ของบริษัทเมื่อวันที่ ๑๕ พฤษภาคมที่ผ่านมา

บริษัทจัดอันดับความน่าเชื่อถือ กล่าวว่า อันดับความน่าเชื่อถือของเวียดนามสะท้อนถึงศักยภาพการเติบโตและแนวโน้มเศรษฐกิจที่แข็งแกร่ง การเกินดุลบัญชีเดินสะพัด ต้นทุนภาระหนี้ในระดับที่บริหารจัดการได้ รวมถึงการที่มีการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศอย่างต่อเนื่อง อย่างไรก็ตาม ในการจัดลำดับได้สะท้อนถึงอัตราส่วนหนี้สาธารณะที่สูง การกำหนดทุนสำรองแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศในระดับต่ำ มาตรการดูแลความเสี่ยงด้านเศรษฐกิจมหภาค และความเสี่ยงภาคธนาคาร รวมถึงตัวชี้วัดเชิงโครงสร้างบางตัวยังอ่อนแอกว่าประเทศอื่น ๆ ที่อยู่ในระดับเดียวกัน เช่น รายได้ต่อหัว และมาตรฐานการพัฒนามนุษย์ เป็นต้น

บริษัท ฟิทช์ กล่าวว่า การกำหนดนโยบายที่มุ่งเน้นการสร้างเสถียรภาพทางเศรษฐกิจมหภาคได้ส่งเสริมให้เกิดการเติบโตอย่างเข้มแข็งของการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศ (FDI : foreign direct investment) และยังช่วยเพิ่มการเติบโตทางเศรษฐกิจด้วย

ตัวเลขสถิติแสดงให้เห็นว่า ผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ (GDP) ของเวียดนามขยายตัวขึ้นร้อยละ ๖.๒ ในปี ๒๕๖๐ ซึ่งเป็นผลมาจากภาคอุตสาหกรรมที่มุ่งเน้นการส่งออกและการขยายตัวของภาคบริการที่สม่ำเสมอ แม้ว่าจะยังมีจุดอ่อนในภาคเหมืองแร่และเหมืองหิน อันเนื่องมาจากขาดของอุตสาหกรรมน้ำมันและก๊าซ

บริษัท ฟิทช์ คาดการณ์การเติบโตของผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศที่แท้จริง (real GDP) ว่าจะเติบโตร้อยละ ๖.๓ ในปี ๒๕๖๐ และร้อยละ ๖.๔ ในปี ๒๕๖๑ ซึ่งขับเคลื่อนด้วยการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศในภาคอุตสาหกรรมการผลิตและการใช้จ่ายในการบริโภคของเอกชนที่เข้มแข็ง

ทุนสำรองแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศเพิ่มสูงขึ้นอย่างต่อเนื่องเป็น ๓๗,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ณ สิ้นปี ๒๕๕๙ จากเดิมปี ๒๕๕๘ ที่ ๒๘,๕๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ

หนี้ภาครัฐยังคงเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง อ้างอิงจากประมาณการขั้นต้นของหน่วยงานต่าง ๆ พบว่าอัตราส่วนของหนี้สินภาครัฐต่อ GDP เพิ่มขึ้นจากร้อยละ ๕๐.๑ ณ สิ้นปี ๒๕๕๘ เป็นร้อยละ ๕๓.๔ ณ สิ้นปี ๒๕๕๙ และหากรวมเอาการค้ำประกันโดยชัดแจ้งของรัฐบาลเข้าไปด้วยจะทำให้หนี้สาธารณะรวมทั้งหมดถึงร้อยละ ๖๓.๗ ของ GDP ซึ่งเกือบเต็มเพดานการก่อหนี้สาธารณะที่ร้อยละ ๖๕

* บริษัท ฟิทช์ เรทติ้งส์ คือ สถาบันจัดอันดับความน่าเชื่อถือ

บริษัท ฟิทช์ คาดหมายว่า เวียดนามจะหลีกเลี่ยงการก่อกวนเงินเฟ้อที่กำหนด เนื่องจากรัฐบาลยืนยันว่า จะรักษาการก่อกวนไม่ให้เงินเฟ้อโดยการเข้ามาตรึงการคลัง และจำกัดการออกหนังสือค้ำประกัน โดยคาดการณ์ว่าจะยังคงมีการจัดทำนโยบายการคลังแบบขาดดุลไว้ที่ประมาณร้อยละ ๕.๗ ของ GDP ในปีงบประมาณ ๒๕๖๐-๒๕๖๑

ภาพรวมการเติบโตของปริมาณสินเชื่อ ณ สิ้นปี ๒๕๕๙ อยู่ที่ร้อยละ ๑๘ และเป้าหมายการเติบโตอย่างเป็นทางการของปริมาณสินเชื่อของปีนี้กำหนดไว้ที่ร้อยละ ๑๘

บริษัทจัดอันดับ มูดี้ส์ อินเวสเตอร์ เซอร์วิส ได้จัดอันดับเครดิตของตราสารหนี้และตราสารหนี้ไม่ด้อยสิทธิ์ของรัฐบาลเวียดนามไว้ที่ B1 และปรับแนวโน้มเศรษฐกิจให้ขึ้นเป็นบวกจากเดิมอยู่ที่สถานะคงที่

| | |
|---|---|
| ที่มาของข่าว : | http://www.asianews.network/content/fitch-revises-outlook-vietnam-positive-46207 |
| วันที่พิมพ์ : | ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๖๐ |
| ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : | |
| ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.asianews.network | |
| ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น | |
| ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล | |

| | | |
|---------------|--------------------------|----------------------------------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นายวิวัฒน์ ฮมภิรมย์ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ |
| กลุ่มงาน | ภาษาอังกฤษ | ลำดับที่/๖๐ ๗/๖๐ |
| ผู้ทาน | นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์ | ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ |
| ผู้ตรวจ | นางสินีนารถ ดุลยสุข | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ |

Fitch revises outlook for Vietnam to positive

19 May 2017

HANOI (Viet Nam News/ANN) - Vietnam's revised ratings reflected strong growth performance and prospects, but also a high public debt ratio and risks of the banking sector.

Fitch Ratings has revised its outlook on Vietnam's long-term foreign and local currency issuer default ratings (IDR) to Positive from Stable and affirmed the ratings at "BB-."

This was stated by the credit rating agency in a press release published on its website on Thursday.

The credit rating agency said Vietnam's ratings reflected strong growth performance and prospects, persistent current account surpluses, manageable debt service costs and sustained foreign direct investment inflow. However, the ratings also reflected a high public debt ratio, low foreign-exchange reserve buffers, macro-prudential and banking sector risks and some structural indicators being weaker than those of peers, including per capita income and human development standards.

The policy-making focused on macroeconomic stability had supported strong levels of foreign direct investment (FDI) and helped maintain robust economic growth, Fitch said.

It cited statistics showing that Vietnam's real GDP expanded at 6.2 per cent in 2016, supported by the country's export-oriented manufacturing sector and steady expansion in services, despite weakness in the mining and quarrying sectors from on-going oil and gas industry downturn.

Fitch forecast that real GDP growth would improve gradually to 6.3 per cent in 2017 and 6.4 per cent in 2018, fuelled by continued FDI inflow into the manufacturing sector and strong private consumption expenditure.

Vietnam's foreign-exchange reserves also continued to improve to reach \$37 billion by the end of 2016, from \$28.5 billion in 2015.

Government debt continued to rise. Based on preliminary estimate of authorities, government debt to GDP rose from 50.1 per cent at the end of 2015 to 53.4 per cent at the end of 2016. If explicit government guarantees were included, overall public debt reached 63.7 per cent, just short of the official 65 per cent debt ceiling.

Fitch expected that Vietnam would avoid breaching the debt ceiling as the Government reaffirmed its commitment to remain within the ceiling through fiscal measures and limits on guarantee issuance. Fiscal deficit was expected to remain close to 5.7 per cent of GDP in 2017-18.

Overall credit growth at the end of 2016 was some 18 per cent and the official credit growth target for this year has been capped at 18 per cent.

Moody's Investors Service late last month also affirmed the Government of Vietnam's B1 issuer and senior unsecured debt ratings and revised the outlook to positive from stable.

<http://www.asianews.network/content/fitch-revises-outlook-vietnam-positive-46207>